

## LOCATIONS

47 CANAL STREET, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10002

291 GRAND STREET, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10002

## CONTACT

OFFICE@47CANAL.US  
(646) 415-7712

47 CANAL

## Cici Wu

*Upon Leaving the White Dust*

Abril 18 – Mayo 27, 2018

Levantándome por la mañana, me encuentro en un campo de polvo blanco. De la noche hasta el amanecer, entre amar y ser amada, dos caras en un lanzamiento de moneda, ambos extremos de una cuerda, deambulaba. Al menos existen múltiples entradas que llevan al polvo blanco, como el lenguaje, la memoria, la comunicación, y la conciencia.

Entro en el polvo blanco mediante un tipo de condición cinematográfica, como si estuviera hipnotizada. Antes de entrar, me había imaginado un cuarto oscuro ante mí. En un estado de relajación, doblo mis piernas sobre la silla, y cálidamente veo algo. No quiero moverme, un sentimiento de vacío y ociosidad: Sueño, no por el efecto del contenido de la película reproducida en el cine, más bien, empiezo inconscientemente a soñar antes de volverme un espectador. La película comienza con una mujer joven. Una experiencia imprevista durante su juventud le causa perder toda memoria, y al mismo tiempo, su capacidad de hablar. Su anonimato le da al personaje la posibilidad de tener múltiples identidades: joven en el cine, sirvienta agachándose en el piso con la espalda volteada, mujer comerciante en un barco, mercado, huérfana, nación, una condición histórica, Madre, Memoria.

En la oscuridad, veo el aspecto de mí misma yéndose. Saco mis dos cuerpos fuera del polvo blanco. Un cuerpo narcisista de ser amado por ti que está mirando, perdido en materializar la estructura de la película mediante la contemplación en el espejo, y un cuerpo perverso de amarte, listo para contener y absorber no la imagen de la película, sino precisamente eso que lo sobrepasa: grano de sonido, suspiro de subtítulos y rayos de luz.

*Upon Leaving the White Dust* es una situación creada por la distancia, mi último estado temporal con la película inconclusa *White Dust from Mongolia (1980)*, de la artista Theresa Hak Kyung Cha (1951-1982). Probablemente siempre se quedará como un “estado temporal de estar con”, crudo y abierto, como si el momento de irse del cine pudiera ser tirado muy, muy largo.

## LOCATIONS

47 CANAL STREET, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10002

291 GRAND STREET, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10002

## CONTACT

OFFICE@47CANAL.US  
(646) 415-7712

## 47 CANAL

La narración ocurre en China, donde muchos Coreanos recibieron asilo durante la ocupación Japonesa de Corea de 1909 a 1945.

El personaje principal de la historia es una mujer joven, Coreana de nacimiento que vive en China.

Después de ser forzada a dejar su país natal como inmigrante de China, donde otra vez los Japoneses habían, por ley, impuesto su idioma, ella es doblemente desplazada. Para empezar, no se le permite hablar su propio idioma, luego finalmente, ella deja de hablar por completo...

Todos los elementos son históricos para disminuir la distancia geográfica, al igual que la distancia psicológica de las personas Asiáticas de otros grupos étnicos. Las causas de la guerra de Corea, y las razones de la división de Corea en Norte y Sur, y las condiciones que se preservaron de la Guerra Fría contribuirán a la comprensión de Corea y Asia como culturas enteras, no simplemente definir su situación económica y política como naciones.

MEMORIA como fuente colectiva, como casi teniendo dimensiones físicas y orgánicas, donde el espacio y tiempo se sobreponen dentro de ella. Representa un cuerpo de tiempo, unidades de tiempo dentro de la masa de tiempo que es eterno e inmensurable, donde nuestra existencia se marca como una herida. <sup>1</sup>

Agradecimiento especial a: Margaret Lee, Oliver Newton, Jamie Kenyon, Terence Chan, Jeremiah Atwell, Jordan Smith, Jiangshengyu Pan, Xiaofei Mo, Jane DeBevoise, Taro Masushio, Seon Young Park, Tae Yeon Kim, Wang Xu, Amy Lien, Emily Wang, Jihyun Hong, and Sculpture Space

---

<sup>1</sup> Fragmento de the Statement of Plans of White Dust from Mongolia, textos en papel escritos a maquina, por Theresa Hak Kyung Cha, 1980. White Dust from Mongolia contiene una película y novela histórica, ninguna se completo. Berkeley Art Museum/Pacific Film Archive.